

IT TRANSITION CUP 4M+

LEGGERE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.
PER LA SICUREZZA E LA SALUTE DEL VOSTRO BAMBINO. AVVERTENZA!

- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Non utilizzare mai il beccuccio come un succhietto.
- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Ispezionare prima di ogni uso la tazza e tutti i suoi componenti per verificarne l'integrità, l'assenza di rotture o bordi taglienti. Tirare il beccuccio in tutte le direzioni e sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Assicurarsi che il bambino non corra o giochi con il prodotto in mano o in bocca per evitare incidenti.
- Utilizzare solo componenti e ricambi originali della linea tazze Chicco. Tutti i componenti delle tazze Chicco sono intercambiabili tra loro.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata del bambino.
- Non lasciare il prodotto a diretto contatto con luce solare, calore o in soluzioni di sterilizzazione più a lungo di quanto raccomandato, ciò può indebolirlo/danneggiarlo.

Modalità d'uso

Preparazione e uso:

- Solo e prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e farli bollire per 5 minuti. Ciò assicura l'igiene.
- Inserire il beccuccio in silicone nella ghiera, facendo combaciare i riferimenti presenti.
- Versare il liquido nella tazza, non oltre la capacità massima indicata dalla scala graduata (200ml).
- Versare nella tazza solo alimenti liquidi. Liquidi troppo densi o succhi non molto filtrati potrebbero intasare il beccuccio rendendo più difficoltosa la suzione. Non utilizzare con bevande gassate. Non utilizzare per la conservazione prolungata di alimenti. La pigmentazione di bevande dalla colorazione intensa (es. tè, succhi di frutta) potrebbe alterare il colore del prodotto.
- Inserire l'anello con i manici nelle apposite scanalature sul collo della tazza, quindi avvitare e serrare a fondo la ghiera con beccuccio. La tazza può essere utilizzata con o senza manici.
- Il bambino esercitando con le labbra una pressione sul beccuccio in silicone consente la fuoriuscita del liquido.
- Verificare il corretto assemblaggio del prodotto prima dell'uso per garantirne il corretto funzionamento e per prevenire eventuali perdite.
- Mantenere sempre la tazza in posizione verticale con il cappuccio inserito durante il trasporto.
- E' possibile riscaldare nel **forno a microonde** i liquidi, max 800W per 3 minuti. Inserire solo la bottiglia dopo aver rimosso ghiera, tettarella e manici: rischio esplosione. In caso di utilizzo di forni a microonde con grill combinato assicurarsi che il grill sia spento. Aumentare l'attenzione in caso di riscaldamento in forno a microonde. Mescolare sempre il cibo riscaldato per assicurare una uniforme distribuzione del calore e verificare la temperatura prima di servire.
- Non riscaldare il prodotto in forni tradizionali, su piastre riscaldanti o su fiamme libere.
- Pulire ed asciugare accuratamente il prodotto ed i suoi componenti subito dopo ogni utilizzo.

Pulizia:

- Lavare a mano con acqua tiepida ed un comune detergente per piatti tutti i componenti, avendo cura di rimuovere gli eventuali residui della bevanda somministrata.
- Non utilizzare prodotti abrasivi. Non utilizzare utensili rigidi per la pulizia del beccuccio.
- Tutti i componenti possono essere lavati anche in **lavastoviglie** utilizzando un programma delicato. Tale tipo di lavaggio, più aggressivo, potrebbe accelerare l'usura del prodotto. Risciacquare sempre abbondantemente tutti i componenti dopo ogni lavaggio.
- Il prodotto può essere sterilizzato a freddo, mediante soluzioni sterilizzanti, o a caldo mediante gli appositi apparecchi. Non bollire dopo il primo utilizzo.
- Dopo la pulizia, asciugare accuratamente tutti i componenti e conservarli disassemblati in luogo asciutto e pulito, protetti dalla luce solare diretta e fonti di calore.
- Pulire prima di ogni uso.

In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A

EN TRANSITION CUP 4M+

PLEASE READ AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.
FOR YOUR CHILD'S SAFETY AND HEALTH. WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Never use the spout as a soother.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Inspect the cup and its parts before every use, making sure there are no broken parts or sharp edges. Pull the spout in all directions and replace at the first signs of wear or damage.
- Prevent children from running or playing with the product in their hand or mouth to avoid injury.
- Only use genuine Chicco Cup range components and spare parts. All the components of Chicco cups are interchangeable.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Do not leave the product in the sunlight or in direct contact with a heat source or in sterilising solutions for longer than recommended as this may weaken/damage it.

Instructions

Preparation and use:

- Only before using for the first time, disassemble all components and boil for 5 minutes. This ensures that the product is sterile.
- Insert the silicone spout into the screw ring, aligning the reference marks.
- Pour the liquid into the cup without exceeding the maximum capacity indicated by the graduated scale (200 ml).
- Only pour liquid foods into the cup. Liquids that are too dense or juices that have not been thoroughly filtered could block the spout making sucking more difficult. Do not use with carbonated drinks. Do not use for the prolonged storage of food. The pigmentation in strongly-coloured drinks (e.g. tea, fruit juices) may alter the colour of the product.
- Insert the ring with the handles in the grooves on the neck of the cup and then tighten the screw ring with spout as far as possible. The cup can be used with or without handles.
- The liquid comes out when the child exerts pressure with their lips on the silicone spout.
- Make sure that the product is assembled correctly before use to ensure that it functions correctly and to prevent any leaks.
- Always keep the cup in an upright position with the lid on during transportation.
- Liquids can also be warmed up in the **microwave** at max 800W for 3 minutes. Insert the bottle only after removing the ring, teat and handles: danger of explosion. If you use a combination microwave oven, ensure that the grill is off. Pay special attention when warming in microwave ovens. Always stir heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving.
- Do not heat the product in traditional ovens or on hot plates or open flames.
- Thoroughly clean and dry the product and its components straight after using.

Cleaning:

- Wash all parts by hand with warm water and a regular washing-up liquid and make sure to remove all beverage residues.
- Do not use abrasive products. Do not use rigid utensils to clean the spout.
- All parts can also be washed in the **dishwasher** on a delicate cycle. This type of washing is more aggressive and can accelerate product wear. Always rinse all parts thoroughly after each wash.
- The product can be sterilised using cold sterilisation solutions or steam sterilised using suitable equipment. Do not boil after the first use.
- After cleaning, thoroughly dry all parts and store in a clean, dry place away from direct sunlight and sources of heat.
- Clean before each use.

If you have any doubts about these instructions please contact your retailer or Artsana S.p.A

FR TASSE DE TRANSITION 4M+

LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE.
POUR LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ DE VOTRE ENFANT. AVERTISSEMENT :

- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Ne jamais utiliser le bec comme sucette.
- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant.
- Contrôler avant toute utilisation la tasse et ses composants pour s'assurer de leur intégrité, de l'absence de ruptures ou de bords coupants. Tirer le bec dans toutes les directions et le remplacer au moindre signe d'usure ou de détérioration.
- Veiller à ce que l'enfant ne coure ou ne joue avec le produit dans les mains ou dans la bouche afin d'éviter tout risque d'accident.
- Utiliser seulement les composants et les pièces détachées de la ligne Tasses Chicco. Tous les composants des tasses Chicco sont interchangeables.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser le produit au contact direct de la lumière du soleil, de la chaleur ou dans des solutions de stérilisation plus longtemps que prévu pour éviter de l'altérer/endomager.

Mode d'emploi

Préparation et utilisation :

- Uniquement avant la première utilisation, démonter tous les composants et les faire bouillir pendant 5 minutes. Ceci permettra d'assurer l'hygiène nécessaire.
- Introduire le bec en silicone dans la bague en faisant coïncider les repères.
- Verser le liquide dans la tasse sans dépasser la capacité maximale indiquée par l'échelle graduée (200 ml).
- Verser dans la tasse uniquement des aliments liquides. Des liquides trop épais ou des jus insuffisamment filtrés peuvent obstruer le bec et rendre ainsi la succion plus difficile. Ne pas utiliser pour des boissons gazeuses. Ne pas utiliser pour la conservation prolongée d'aliments. La pigmentation de boissons à la couleur intense (ex. thé, jus de fruits) pourrait altérer la couleur du produit.
- Insérer l'anneau doté d'anses dans les encoches prévues à cet effet sur les bords de la tasse, puis visser et serrer à fond la bague avec le bec. La tasse peut être utilisée avec ou sans anses.
- En exerçant une pression avec les lèvres sur le bec en silicone, l'enfant permet au liquide de sortir.
- Avant toute utilisation, vérifier que le produit est correctement assemblé afin de garantir son fonctionnement correct et prévenir les fuites éventuelles.
- Garder toujours la tasse en position verticale avec le capuchon inséré pendant le transport.
- Il est possible de faire chauffer les liquides **au four à micro-ondes**, max 800 W pendant 3 minutes. Insérer uniquement la bouteille après avoir retiré la bague, la tétine et les anses : risque d'explosion. En cas d'utilisation d'un four à micro-ondes avec grill combiné, s'assurer que le grill est éteint. Faire particulièrement attention en cas de chauffe au four à micro-ondes. Toujours mélanger l'aliment chauffé pour une répartition uniforme de la chaleur et vérifier sa température avant de servir.
- Ne pas faire chauffer le produit au four traditionnel, sur des plaques chauffantes ou sur des flammes.
- Nettoyer et essuyer soigneusement le produit et ses composants juste après l'utilisation.

Nettoyage :

- Laver tous les composants à la main à l'eau tiède avec un produit vaisselle commun, en prenant soin d'éliminer les résidus éventuels.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs. Ne pas utiliser d'ustensiles rigides pour le nettoyage du bec.
- Tous les composants peuvent être lavés au **lave-vaisselle** en utilisant un programme délicat. Ce type de lavage, plus agressif, pourrait toutefois accélérer l'usure du produit. Rincer toujours abondamment tous les composants après chaque lavage.
- Le produit peut être stérilisé à froid à l'aide de solutions stérilisantes, ou à chaud au moyen d'appareils prévus à cet effet. Ne pas faire bouillir après la première utilisation.
- Après le nettoyage, essuyer soigneusement tous les composants et les conserver démontés dans un endroit sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil et de sources de chaleur.
- Nettoyer avant toute utilisation.

En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A

ES VASO TRANSICIÓN 4M+

LEA ATENTAMENTE Y CONSERVE PARA FUTURAS CONSULTAS.
PARA LA SEGURIDAD Y SALUD DE SU NIÑO. ¡ADVERTENCIA!

- Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Nunca utilice la boquilla como chupete.
- La succión continua y prolongada de fluidos puede causar caries.
- Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de la toma.
- Inspeccionar siempre la taza y todos sus componentes antes del uso para comprobar su buen estado, que no esté rota ni presente bordes cortantes. Tire de la boquilla en todas las direcciones y sustitúyala de inmediato al notar señales de desgaste o deterioro.
- Asegúrese de que el niño no corra ni juegue con el producto en sus manos o en su boca para evitar accidentes.
- Utilice únicamente componentes y repuestos originales de la línea de Tazas Chicco. Todos los componentes de las tazas Chicco son intercambiables entre sí.
- Mantener fuera del alcance los niños todos los componentes que no estén en uso.
- No deje el producto en contacto directo con la luz solar, el calor o en soluciones esterilizantes por más tiempo del recomendado, ya que ello podría debilitarlo/dañarlo.

Modo de empleo

Preparación y uso:

- Únicamente antes de utilizarlo por primera vez, desmonte todos los componentes y póngalos a hervir por 5 minutos. Esto es por razones de higiene.
- Introduzca la boquilla de silicona en la rosca, haciendo coincidir las marcas de referencia presentes.
- Vierta el líquido en la taza sin superar la capacidad máxima indicada en la escala graduada (200ml).
- Vierta solamente alimentos líquidos en la taza. Líquidos demasiado densos o zumos no adecuadamente filtrados podrían obstruir la boquilla dificultando la succión. No utilice para bebidas gaseosas. No utilice para la conservación de alimentos por largo tiempo. La pigmentación de las bebidas de color intenso (por ej. té, zumos de frutas) podrían alterar el color del producto.
- Coloque el anillo con asas en las correspondientes ranuras del cuello de la taza; luego gire y apriete a fondo la rosca con boquilla. La taza puede utilizarse con o sin asas.
- El niño, ejerciendo con los labios presión en la boquilla de silicona, permite la salida del líquido.
- Compruebe que ha montado el producto correctamente antes del uso para garantizar su correcto funcionamiento y para prevenir posibles pérdidas.
- Mantenga siempre la taza en posición vertical con la tapa puesta durante su transporte.
- Es posible calentar los líquidos en el **horno de microondas** a un máximo de 800W por 3 minutos. Coloque la botella solo después de haber quitado la rosca, la tetina y las asas: riesgo de explosión. Si utiliza un horno de microondas con grill, asegúrese de que el grill esté apagado. Ponga mayor cuidado cuando se calienta en horno de microondas. Mezcle siempre el alimento caliente para lograr una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de servirlo.
- No caliente el producto en hornos tradicionales, sobre placas vitrocerámicas o llamas libres.
- Limpie y seque cuidadosamente el producto y sus componentes inmediatamente después del uso.

Limpieza:

- Lave los componentes a mano con agua tibia, empleando un detergente corriente para vajillas y prestando atención para eliminar los restos de la bebida administrada.
- No utilice productos abrasivos. No utilice utensilios duros para la limpieza de la boquilla.
- Todos los componentes también pueden lavarse en el **lavavajillas**, utilizando un programa delicado. Este tipo de lavado, siendo más agresivo, podría acelerar el desgaste del producto. Enjuague siempre todos los componentes con abundante agua después de cada lavado.
- El producto puede esterilizarse en frío, empleando soluciones esterilizadoras o en caliente utilizando aparatos específicos. No hervir

depués de utilizarlo por primera vez.

- Después de lavarlos, seque cuidadosamente todos los componentes y guárdelos desmontados en un lugar seco, protegidos de la luz solar directa y de las fuentes de calor.
- Límpielo siempre antes de usarlo.

En caso de dudas acerca del contenido de estas instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artsana S.p.A

PT COPO DE TRANSIÇÃO 4M+

LEIA ATENTAMENTE E GARDE PARA CONSULTAS FUTURAS.
PELA SEGURANÇA E SAÚDE DO SEU BEBÊ. ADVERTENCIA!

- Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto.
- Nunca utilize o bico como uma chupeta.
- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebê.
- Inspeção o copo e todos os seus componentes antes de utilizar para verificar a sua integridade, ausência de ruturas. Puxe o bico em todas as direções e substitua ao primeiro sinal de danos ou deterioração.
- Assegure-se que a criança não corre ou brinca com o produto na mão ou na boca para evitar acidentes.
- Utilize apenas componentes e peças de substituição originais da linha Copos Chicco. Todos os componentes dos Copos Chicco podem ser substituídos.
- Manter todos os componentes não utilizados fora do alcance das crianças.
- Não deixe o produto em contacto direto com luz solar, calor ou em soluções de esterilização mais tempo do que o recomendado, tendo em conta que pode deteriorá-lo/danificá-lo.

Modo de uso

Preparação e utilização:

- Somente antes da primeira utilização, desmonte todos os componentes e ferva-os durante 5 minutos. Este processo é necessário para assegurar a higiene.
- Insira o bico em silicone no anel de retenção, alinhando as referências presentes.
- Deite o líquido no copo sem exceder a capacidade máxima indicada pela escala graduada (200 ml).
- Deite no copo apenas alimentos líquidos. Líquidos demasiado densos ou zumos não adequadamente filtrados podem causar a obstrução do bico e dificultar o processo de sucção. Não utilize com bebidas gaseificadas. Não utilize para a conservação prolongada de alimentos. A pigmentação de bebidas com cores intensas (ex. chá, sumos de fruta) pode alterar a cor do produto.
- Insira o anel com as pegás nas respetivas ranhuras presentes no gargalo do copo e, em seguida, aperte completamente o anel de retenção com o bico. O copo pode ser utilizado com ou sem pegás.
- A pressão exercida pela criança com os lábios sobre o bico em silicone permite a saída do líquido.
- Antes de cada utilização, verifique se a montagem do produto é a correta, de forma a garantir o correto funcionamento e a prevenir eventuais perdas.
- Mantenha sempre o copo na posição vertical com o elemento de cobertura inserido durante o transporte.
- Pode aquecer os líquidos no **micro-ondas**, máx. 800 W durante 3 minutos. Insira o biberão apenas depois de remover o anel de retenção, a tetina e as pegás: risco de explosão. Em caso de utilização de micro-ondas com função grill, deve garantir que esta função (grill) está desligada. Tome precauções especiais quando aquecer no micro-ondas. Misture bem a comida e/ou líquidos aquecidos no micro-ondas, de forma a assegurar uma distribuição uniforme e verifique a temperatura antes de dar ao bebê.
- Não aqueça o biberão em fornos tradicionais, placas elétricas ou sobre chamas vivas/diretas.
- Limpe e seque cuidadosamente o produto e respetivos componentes imediatamente após cada utilização.

Limpeza:

- Lave à mão todos os componentes com água tépida e um detergente comum para a louça, tendo o cuidado de remover possíveis resíduos da bebida ingerida.

46 006911 000 000_00_1950

- Não utilize produtos abrasivos. Não utilize utensílios rígidos para limpar o bico.
- Todos os componentes podem ser lavados também no **máquina de lavar louça** utilizando um programa delicado. Um tipo de lavagem mais agressivo pode acelerar o desgaste do produto. Enxague sempre abundantemente todos os componentes após cada lavagem.
- O produto pode ser esterilizado a frio, através de soluções esterilizantes, ou a quente, através de aparelhos específicos. Não ferver após a primeira utilização.
- Após a limpeza, seque cuidadosamente todos os componentes e conserve-os desmontados num lugar limpo e seco, protegidos da luz solar direta e de fontes de calor.
- Limpe antes de cada utilização.

Em caso de dúvidas sobre a interpretação do conteúdo das presentes instruções, contacte o seu revendedor ou a Artzana S.p.A.

PL TRANSITION CUP 4M+

PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ DO PRZYSZŁYCH KONSULTACJI. DLA BEZPIECZEŃSTWA I ZDROWIA TWOJEGO DZIECKA. OSTRZEŻENIE!

- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Nigdy nie używać ustnika jako smoczka.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów spowoduje próchnicę.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Przed każdym użyciem obejrzeć kubek i wszystkie jego elementy, aby sprawdzić ich stan, tzn. brak pęknięć lub ostrych krawędzi. Pociągnąć ustnik w każdym kierunku i wymienić przy pierwszych oznakach zużycia lub uszkodzenia.
- Uprawnić się, że dziecko nie biegnie i nie bawi się trzymając produkt w ręce lub w ustach, aby zapobiec wypadkom.
- Używać tylko oryginalnych komponentów i elementów zamiennych linii Kubki Chicco. Wszystkie elementy kubków Chicco można stosować wymiennie pomiędzy sobą.
- Wszystkie części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozostawiać produktu narażonego na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ciepła ani też w roztworach dezynfekujących przez dłuższy czas niż zalecany, gdyż mogłoby to wpłynąć na trwałość produktu/uszkodzić go.

Sposób użycia Przygotowanie i użycie:

- Tylko przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i wygotować je przez 5 minut, dla zagwarantowania maksymalnej higieny.
- Umieścić silikonowy ustnik w nakrętce, dopasowując oznakowanie.
- Wlać płyn do kubka, nie przekraczając maksymalnej pojemności zaznaczonej na skali (200 ml).
- Do kubka wlewać tylko płynny pokarm. Zbyt gęste płyny lub niefiltrowane soki mogą zatkąć ustnik, utrudniając ssanie. Nie wlewać napojów gazowanych. Nie używać do zbyt długiego przechowywania pokarmu. Intensywna barwa napoju (np. herbata, soki owocowe) może wpłynąć na kolor produktu.
- Umieścić obręcz z uchwytnymi w odpowiednich rowkach na szyjce kubka, następnie przykręcić i dokręcić do samego końca nakrętkę z ustnikiem. Kubek może być używany z uchwytnymi lub bez nich.
- Dziecko naciskając wargami na silikonowy dziubek, powodując wypłynięcie płynu.
- Aby zapewnić poprawne działanie produktu i zapobiec wylewaniu się płynów, przed użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie elementy zostały prawidłowo złożone.
- Podczas transportu kubek powinien zawsze znajdować się w pozycji pionowej, z nałożoną osłonką.
- Możliwe jest podgrzewanie płynów w **kuchence mikrofalowej**, ustawiając moc na 800 W i czas na 3 minuty. Umieścić produkt tylko po wcześniejszym zgrzaniu nakrętki, smoczka i uchwytnych. W przypadku korzystania z kuchenki mikrofalowej z grillem upewnić się, że grzał jest wyłączony. Zachować szczególną czujność w przypadku podgrzewania w kuchence mikrofalowej. Dokładnie wymieszać podgrzany posiłek, aby zapewnić jednolite rozprowadzenie ciepła, a następnie sprawdzić temperaturę przed

- podaniem posiłku.
- Nie podgrzewać produktu w tradycyjnych piekarnikach, na płytach grzewczych lub na wolnym ogniu.
- Umyć i dokładnie osuszyć produkt i jego elementy zaraz po użyciu.

- **Czyszczenie:**
- Wszystkie elementy myć ręcznie w ciepłej wodzie, używając zwykłego płynu do mycia naczyń, zwracając uwagę, aby usunąć ewentualne pozostałości podanego napoju.
- Nie używać intensywnych środków czyszczących. Nie używać szorstkich przyborów do mycia ustnika.
- Wszystkie elementy można myć także w **zmywarce**, wybierając program do delikatnych naczyń. Bardziej intensywny program myjący, może przyspieszyć zużycie się wyrobu. Po każdym myciu zawsze obficie wypłukać wszystkie elementy.
- Produkt można dezynfekować na zimno - stosując roztwory dezynfekujące, lub na ciepło w odpowiednich urządzeniach. Nie gotować po pierwszym użyciu.
- Po myciu osuszyć dokładnie wszystkie elementy i przechowywać je niezłożone w suchym i czystym miejscu, chroniąc przed bezpośrednim działaniem słońca i źródła ciepła.
- Umyć przed każdym użyciem.

Jeśli mają Państwo wątpliwości związane z interpretacją treści niniejszej instrukcji obsługi, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z firmą Artzana S.p.A.

Artzana Poland Sp. z o.o. 01-377 Warszawa ul. Polczyńska 31a info.pl@artzana.com tel. +48 22 290 59 30

EL ΚΥΠΕΛΛΟ TRANSITION 4M+

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το στόμιο ως πιπίλα.
- Το συνέξες και παρατεταμένο πιπίλισμα υγρών μπορεί να προκαλέσει τερηδόνα.
- Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν ταίσιε το μωρό.
- Να ελέγχετε πριν από τη χρήση το κύπελλο και όλα τα εξαρτήματά του ώστε να βεβαιωθείτε για την ακεραιότητά του, την απουσία ρωγμών ή κοφτερών άκρων. Τραβήξτε το στόμιο προς όλες τις κατευθύνσεις και αντικαταστήστε το με το πρώτο σημάδι φθοράς ή καταστροφής.
- Βεβαιωθείτε ότι το παιδί δεν τρέχει ή παίζει με το προϊόν στο χέρι ή στο στόμιο, προκειμένου να αποφευχθούν ατυχήματα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της σειράς Κυπέλλων Chicco. Όλα τα εξαρτήματα των κυπέλλων Chicco είναι εναλλάξιμα μεταξύ τους.
- Φυλάσσετε όλα τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά.
- Μην αφήνετε το προϊόν σε άμεση επαφή με το ηλιακό φως, τη θερμότητα ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από ό,τι συνιστάται σε διαλύματα αποστείρωσης, αυτό μπορεί να το αποδυναμώσει ή να προκαλέσει βλάβη.

- **Τρόπος χρήσης Προετοιμασία και χρήση:**
- Μόνο και πριν από τη χρήση, αποστειρωθείτε όλα τα εξαρτήματα και βράστε τα για 5 λεπτά. Αυτό διασφαλίζει την υγιεινή του.
- Εισαγάγετε το στόμιο ολόκληρο στον κρίκο, προσαρμόζοντας τα υπάρχοντα σημάδια αναφοράς.
- Ρίξτε νερό στο κύπελλο, όχι πάνω από τη μέγιστη χωρητικότητα που υποδεικνύεται στη βαθμονομημένη κλίμακα (200 ml).
- Ρίξτε νερό στο κύπελλο μόνο υγρές τροφές. Πολύ πηχτά υγρά ή χυμοί όχι πολύ καλά φιλτραρισμένα ενδέχεται να απομυκώσουν το στόμιο καθιστώντας πιο δύσκολη την αναρρόφηση. Μην το χρησιμοποιείτε με αεριογόνα αναψυκτικά. Μην το χρησιμοποιείτε για μακράς διάρκειας διατήρηση τροφών. Οι χρωστικές ουσίες αναψυκτικών με έντονο χρώμα (π.χ. τσάι, χυμοί φρούτων) ενδέχεται να αλλάξουν το χρώμα του προϊόντος.
- Τοποθετήστε τον δακτύλιο με τις χειρολαβές στις ειδικές αυλακώσεις στο λαϊμό του κύπελλου, στη συνέχεια βιδώστε και αφιξείτε

- μέγρι τέρμα τον κρίκο στο στόμιο. Το κύπελλο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς χειρολαβές.
- Το παιδί ασκώντας πίεση με τα χείλη του στο στόμιο ολόκληρο επιτρέπει την εξόρυξη του υγρού.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε για τη σωστή αναρρόφηση προκειμένου να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία και να προλαβθούνται τυχόν διαρροές.
- Κατά τη μεταφορά διατηρείτε το κύπελλο με το στόμιο τοποθετημένο πάντα σε κάθετη θέση.
- Μπορείτε να ζετανάτε τα υγρά σε **φούρνο μικροκυμάτων**, έως τα 800 W για 3 λεπτά. Εισαγάγετε μόνο τη φιάλη αφού πρώτα αφαιρέσετε τον κρίκο, τη θηλή και τις χειρολαβές κίνδυνος έκρηξης. Σε περίπτωση χρήσης φούρνου μικροκυμάτων που συνδυάζονται με γκριλ, βεβαιωθείτε ότι το γκριλ είναι ορθότο. Αφήστε την προσαγή ως σε περίπτωση θέρμανσης σε φούρνο μικροκυμάτων. Ανακατεύετε πάντα το ζεστό φαγητό για ομοιομορφη κατανομή της θερμότητας και πριν το σερβίρετε να ελέγχετε τη θερμοκρασία του.
- Μην ζετανάτε το προϊόν σε συμβατικό φούρνο, σε θερμαινόμενα μιάτρη ή ελεύθερες φλόγες.
- Καθαρίζετε και στεγνώνετε προσεκτικά το προϊόν και τα εξαρτήματά του αμέσως μετά από κάθε χρήση.

- **Καθαρισμός:**
- Πλύνετε στο χέρι με χλιαρό νερό και ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων όλα τα εξαρτήματα, φροντίζοντας να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα του ροφήματος που χρησιμοποιήθηκε.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά εργαλεία για τον καθαρισμό του στόμιου.
- Όλα τα εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν και σε **πλυντήριο πιάτων** με το πρόγραμμα για ευαίσθητα. Αυτό ο τύπος πλύσης είναι πιο διαβρωτικός και μπορεί να επιταχύνει τη φθορά του προϊόντος. Σηλένετε πάντα με άφθονο νερό όλα τα εξαρτήματα μετά από κάθε πλύση.
- Το προϊόν μπορεί να αποστειρωθεί εν ψυχρώ, με διαλύματα αποστείρωσης ή εν θερμώ με τις ειδικές συσκευές. Μην το βράζετε μετά από την πρώτη χρήση.
- Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα και φυλάξτε τα αποστειρωμένα σε στεγνό και καθαρό μέρος προστατευμένα από το άμεσο ηλιακό φως και από ηπόες θερμότητας.
- Καθαρίζετε πριν από κάθε χρήση.

Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ερμηνεία των περιεχομένου αυτών των οδηγιών επικοινωνήστε με τον πωλητή ή την Artzana S.p.A.

TR GEÇİŞ BARDAĞI 4 AY+

LÜTFEN OKUYUNUZ VE İLERİDE BAZIURMAK İÇİN SAKLAYINIZ. ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİĞİ VE SAĞLIĞI İÇİN. UYARI!

- Bu ürünü daima yetişkin gözetiminde altında kullanınız.
- Ağizliđi kesinlikle emzik olarak kullanmayınız.
- Sürekli ve uzun süreler boyunca sivi emilimesi, diđ çürütmesine neden olacaktır.
- Bebeđiniz vermeden önce gidanin sıcaklıđını her zaman kontrol ediniz.
- Her kullanımdan önce bardađı ve parçalarını kontrol ederek, hiçbir yirtilma veya keskin kenar bulunmadıđından emin olunuz. Ağizliđi tüm yarımlarında ve ilk aşımına veya hasar belirtisinde, deđiştiriniz.
- Yaralanımdan kaçınmak için, çocukların ellerinde veya ađizlerinde ürünü koymasını veya oynamasını engelleyiniz.
- Yalnızca orijinal Chicco Bardak serisi bileşenlerini ve yedek parçalarını kullanınız. Chicco bardaklarının tüm parçaları, birbirleriyle deđiştirilebilir özelliktedir.
- Kullanılmıyorken, tüm bileşenleri çocukların erişiminden uzak bir yerde saklayınız.
- Ürünü, güneş ışığıyla veya isi kaynađıyla veya tavsiye edilmeden daha uzun süre sterilizasyon solüsyonlarıyla dođrudan temas halinde bırakmayınız çünkü bu, ürünü zayıflatılabılır/ürüne zarar verebilir.

- **Kullanım talimatları:**
- **Hazırlık ve kullanımı:**
- Yalnızca ilk kez kullanımdan önce, bütün bileşenleri çıkarınız ve 5 dakika boyunca kaynatınız. Bu, steril olmasını sağlar.

- Referans isaretlerini hizalayarak, silikon ağizliđi vidalı halka içersine geçiriniz.
- Dereceli ölçek tarafından belirtilen maksimum kapasiteyi (200 ml) aşmadan, sıvıyı bardađa doldurunuz.
- Bardađın içersine yalnızca sıvı gidalar koyunuz. Fazla yođun sıvılar veya iyice süzülmemiş meyve suları ağizliđi tikayabilir ve emmeyi daha zor hale getirir. • Gazlı içecekler için kullanmayınız. Uzun süreli gıda saklama amacıyla kullanmayınız. Parlak renkli içeceklerin (ör. çay, meyve suları) rengi, ürünüün rengini deđiştirtebilir.
- Saplı halkayı, bardađın boyundaki oluklara geçiriniz ve ardından ağizliđi birlikte vidalı halkayı mümkün olduđunca sıkıştırınız. Bardak, sümüğü veya salgız olarak kullanılabılır.
- Çocuk, dudaklarını silikon ağizliđi baskı uyguladıđında sıvı dışarı çıkar.
- Dođru şekilde ilgili yerine getirmesini sađlamak ve herhangi bir sızıntıyı önlemek için, kullanımdan önce ürünüün dođru baskı ediliđinden emin olunuz.
- Tađıma sırasında bardađı daima, kapalı kapalı olarak dik konumda tutunuz.
- Sıvılar, maks 800W'ta 3 dakika boyunca **mikrodalgada** ısıtılabilir. Biberonu yalnızca halkayı, emziđi ve sapları çikardıktan sonra temiz: patlama riski. Izgara islevine sahip mikrodalgaya firm kullanılıđı takdirde izgara kısmının kapalı olduđundan emin olunuz. Mikrodalgaya firmada istiriken özel dikkat gösteriniz. Isinin eşit dağılmasını sađlamak için ısıtılmış gidayı daima karıştırınız ve gidayı vermeden önce, sıcaklıđı kontrol ediniz.
- Ürünü geleneksel firmalarda, ısıtma plakalarında veya açık alev üzerinde ısıtmayınız.
- Kullandıktan sonra, ürünü ve parçalarını iyice temizleyip, kurutunuz.

- **Temizleme:**
- Tüm parçaları, ilk su ve sıradan bir sıvı bulaşık deterjanıyla elde yıkayınız ve tüm içecek kalıntılarını giderdiđinizden emin olunuz.
- Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. Ağizliđi temizlemek için sert aletler kullanmayınız.
- Tüm parçalar, nazik programda **bulaşık makinesinde** yıkanabilir. Bu yıkama tipi daha serttir ve ürünü yıpranmasını hızlandırabilir. Her kullanımdan sonra, tüm parçaları daima iyice durulayınız.
- Ürünü, sođuk sterilizasyon solüsyonları kullanılarak sterilize edilebilir veya uygun ekipman kullanılarak buharla sterilize edilebilir. İlk kullanımdan sonra kaynatmayınız.
- Temizledikten sonra, tüm parçaları iyice kurutunuz ve demonte edilmiş kuru ve temiz parçaları kaldırınız, dođrudan güneş ışığından ve isi kaynaklarından uzak tutunuz.
- Her kullanımı öncesinde temizleyiniz.

Bu talimat kilavuzunun içeriđini ilgili herhangi bir kuşkunuz varsa, lütfen satıcınıza veya Artzana S.p.A. ile iletisime geçiniz.

Artzana Turkey Bebek ve Sađlık Ürünleri A.Ş. İçerenköy Mh. Erkut Sk. No:12 Ataşehir İSTANBUL.Tel: 0216 570 30 78

RU ПОИЛЬНИК TRANSITION CUP 4M+

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ. ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ЗДОРОВЬЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА. ВНИМАНИЕ!

- Всегда используйте изделие под наблюдением взрослых.
- Постоянное и длительное сосание жидкостей может привести к кариесу.
- Постоянное длительное сосание жидкостей может привести к кариесу.
- Постоянно длительное сосание жидкостей может привести к кариесу.
- Всегда проверяйте температуру жидкости перед кормлением ребенка.
- Перед каждым использованием проверяйте поильник и все его компоненты на целостность, отсутствие поломок или режущих краёв. Потяните носик во всех направлениях и замените при обнаружении первых признаков повреждения или износа.
- Во избежание несчастных случаев не разрешайте ребёнку бегать или играть с изделием в руках или во рту.
- Используйте только оригинальные компоненты и запасные части линейки товаров «Поильники Chicco». Все компоненты поильников Chicco взаимозаменяемы.
- Храните все неиспользуемые компоненты в недоступном для детей месте.

- Не оставляйте изделие под прямым воздействием солнечных лучей, тепла или в стерилизующих растворах на время, больше рекомендуемого, так как это может сделать его более хрупким или повредить.

- **Применение**
- **Подготовка к использованию:**
- Только перед первым использованием снимите все компоненты и прокипятите их в течение 5 минут. Это гарантирует гигиену.
- Аحرص دائماً нали فحص درجة حرارة محتويات الكوب قبل التناول.
- افحص الكوب وازنائه قبل كل استخدام. مع التأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة أو حواف حادة. اسحب الفوهة بعد كل استخدام.
- ناليفайте жидкость в поильник, не превышая максимального объёма, указанного на градуированной шкале (200мл).
- Налيفайте в поильник только жидкие продукты. Слишком густые напитки и нефилтрованные соки могут засорить носик, затрудняя сосание. Не используйте газированные напитки. Не используйте данное изделие для длительного хранения пищи. Слишком интенсивная окраска напитков (напр., чай, фруктовые соки) может изменить цвет изделия.
- افترض على استخدام أجزاء سلسلة أكواب Chicco أو قطع الغيار الأصلية. جميع أجزاء أكواب Chicco يمكن استخدامها.
- احفظ بجميع الأجزاء غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تترك المنتج تحت أشعة الشمس أو في حالة تلامس مباشر مع مصدر حرارة أو في محاليل تعقيم لفترة طويلة أكثر من التوصى بها. وإلا فقد يتعرض المنتج للضعف/الضرر.

التعليمات التحضير والاستعمال:

- فقط قبل الاستعمال لأول مرة. قم بتفكيك كل الأجزاء واغليهم لمدة 5 دقائق. وهذا يضمن تعقيم المنتج.
- أدخل الفوهة السيليكون في الحلقفة المولوية. مع محاذاتها مع العلامات المرجعية.
- قم بصب السائل داخل الكوب دون تجاوز السعة الإجمالية الموضحة على التدرج (200 مل).
- افترض على صب الاطعمة السائلة داخل الكوب. الاطعمة السميكة للغاية أو السائلة للغاية التي لم يتم تصفيتهم جيداً قد تسد الفوهة بما يجعل الشفط أكثر صعوبة. لا تستخدم مشروبات غازية. لا تستخدم أطعمة مخزنة لفترة طويلة. قد تتسبب الصبغة الموجودة بالمشروبات كثيفة اللون (مثل الشاي وعصائر الفواكه) في تغير لون المنتج.
- أدخل الحلقفة مع المقابض في الفتحات الموجودة بعنق الكوب ثم احكم ربط الحلقفة الملولة مع الفوهة قدر الإمكان. يمكن استخدام الكوب مع أو بدون المقابض.
- يرخ السائل عندما يضغط الطفل بشفتيه على الفوهة السيليكون.
- تأكد أن المنتج قد تم تجميعه بشكل صحيح قبل الاستخدام لضمان عمله بشكل صحيح وتفادي التسريب.
- احفظ دائماً بالكوب في وضعية رأسية مع تغطيته خلال نقله.
- يمكن أيضاً تسخين السوائل داخل فرن الميكروويف بقدره قصوى قدرها 800 واط لمدة 3 دقائق. أدخل الزجاجة فقط بعد خلع الحلقفة والحلمة والمقابض: خطر الانفجار. في حالة استخدام فرن ميكروويف مشترك. تأكد من إيقاف الشوابة. انتبه بشكل خاص عند التسخين داخل أفران الميكروويف. افحص دائماً على قلبيل الطعام الساخن لضمان توزيع السخونة وافحص درجة حرارته قبل تقديمه للطفل.
- لا تقم بتسخين المنتج داخل أفران تقليدية أو أسطح تسخين أو شعلات مكشوفة.
- قم بتنظيف وجمعيف المنتج وأجزائه جيداً فور الاستخدام.
- اغسل جميع الأجزاء باليد باستخدام ماء دافئ وسائل تنظيف متداول وتأكد من التخلص من جميع بقايا المشروبات.
- لا تستخدم منتجات كاشطة. لا تستخدم أدوات صلبة لتنظيف الفوهة.

В случае сомнений в содержании данной инструкции, следует связаться с продавцом или непосредственно с компанией Artzana S.p.A.

125009 Россия, г. Москва, Десятёрный переулок, д.4, стр. 1, +7(495)662-30-27

TRANSITION CUP 4M+ AR

- الرجاء قراءة التعليمات والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً. من أجل سلامة وصحة طفلك. خذني.

- يتم استخدام هذا المنتج دائماً تحت إشراف شخص بالغ.
- يحظر استخدام الفوهة كهلابة.
- الشفط المستمر لفترة طويلة للسوائل سيؤدي إلى تسوس الأسنان.
- احرص دائماً على فحص درجة حرارة محتويات الكوب قبل التناول.
- افحص الكوب وازنائه قبل كل استخدام. مع التأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة أو حواف حادة. اسحب الفوهة بعد كل استخدام.
- ناليفайте жидкость в поильник, не превышая максимального объёма, указанного на градуированной шкале (200мл).
- Налيفайте в поильник только жидкие продукты. Слишком густые напитки и нефилтрованные соки могут засорить носик, затрудняя сосание. Не используйте газированные напитки. Не используйте данное изделие для длительного хранения пищи. Слишком интенсивная окраска напитков (напр., чай, фруктовые соки) может изменить цвет изделия.
- افترض على استخدام أجزاء سلسلة أكواب Chicco أو قطع الغيار الأصلية. جميع أجزاء أكواب Chicco يمكن استخدامها.
- احفظ بجميع الأجزاء غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تترك المنتج تحت أشعة الشمس أو في حالة تلامس مباشر مع مصدر حرارة أو في محاليل تعقيم لفترة طويلة أكثر من التوصى بها. وإلا فقد يتعرض المنتج للضعف/الضرر.

التعليمات التحضير والاستعمال:

- فقط قبل الاستعمال لأول مرة. قم بتفكيك كل الأجزاء واغليهم لمدة 5 دقائق. وهذا يضمن تعقيم المنتج.
- أدخل الفوهة السيليكون في الحلقفة المولوية. مع محاذاتها مع العلامات المرجعية.
- قم بصب السائل داخل الكوب دون تجاوز السعة الإجمالية الموضحة على التدرج (200 مل).
- افترض على صب الاطعمة السائلة داخل الكوب. الاطعمة السميكة للغاية أو السائلة للغاية التي لم يتم تصفيتهم جيداً قد تسد الفوهة بما يجعل الشفط أكثر صعوبة. لا تستخدم مشروبات غازية. لا تستخدم أطعمة مخزنة لفترة طويلة. قد تتسبب الصبغة الموجودة بالمشروبات كثيفة اللون (مثل الشاي وعصائر الفواكه) في تغير لون المنتج.
- أدخل الحلقفة مع المقابض في الفتحات الموجودة بعنق الكوب ثم احكم ربط الحلقفة الملولة مع الفوهة قدر الإمكان. يمكن استخدام الكوب مع أو بدون المقابض.
- يرخ السائل عندما يضغط الطفل بشفتيه على الفوهة السيليكون.
- تأكد أن المنتج قد تم تجميعه بشكل صحيح قبل الاستخدام لضمان عمله بشكل صحيح وتفادي التسريب.
- احفظ دائماً بالكوب في وضعية رأسية مع تغطيته خلال نقله.
- يمكن أيضاً تسخين السوائل داخل فرن الميكروويف بقدره قصوى قدرها 800 واط لمدة 3 دقائق. أدخل الزجاجة فقط بعد خلع الحلقفة والحلمة والمقابض: خطر الانفجار. في حالة استخدام فرن ميكروويف مشترك. تأكد من إيقاف الشوابة. انتبه بشكل خاص عند التسخين داخل أفران الميكروويف. افحص دائماً على قلبيل الطعام الساخن لضمان توزيع السخونة وافحص درجة حرارته قبل تقديمه للطفل.
- لا تقم بتسخين المنتج داخل أفران تقليدية أو أسطح تسخين أو شعلات مكشوفة.
- قم بتنظيف وجمعيف المنتج وأجزائه جيداً فور الاستخدام.
- اغسل جميع الأجزاء باليد باستخدام ماء دافئ وسائل تنظيف متداول وتأكد من التخلص من جميع بقايا المشروبات.
- لا تستخدم منتجات كاشطة. لا تستخدم أدوات صلبة لتنظيف الفوهة.

46 00691 1 000 000_00_1950



Artzana S.p.A – via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) – Italy

www.chicco.com

www.chicco.com